

Aesop
The Complete Fables
译林出版社



伊索寓言 全集

[希腊] 伊索 著 李汝仪 译



江苏工业学院图书馆

藏书

伊索寓言全集

[希腊] 伊索 著 李汝仪 译

THE COMPLETE FABLES

译林出版社



图书在版编目(CIP)数据

伊索寓言全集／(古希腊)伊索著;李汝仪译.-南京:译林出版社,2001.9

(译林世界文学名著丛书)

ISBN 7-80657-220-1

I.伊… II.①伊… ②李… III.寓言-作品集-古希腊
IV.I545.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 17959 号

Copyright © 1998 by Robert Temple & Olivia Temple.

Chinese Translation copyright © 2000 by Yilin Press.

登记号 图字:10-1999-134号

书 名	伊索寓言全集
作 者	[古希腊]伊索
译 者	李汝仪
责任编辑	章祖德
原文出版	Penguin Books, 1998
出版发行	译林出版社
E-mail	yilin@public1.ptt.js.cn
U R L	http://www.yilin.com
地 址	南京湖南路 47 号(邮编 210009)
照 排	译林出版社照排中心
印 刷	江苏新华印刷厂
开 本	850×1168 毫米 1/32
印 张	7.125
插 页	2
字 数	112 千
版 次	2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷
印 数	1—10000 册
书 号	ISBN 7-80657-220-1/I·195
定 价	(精装本)13.20 元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

目 次

1. 好事和坏事·····	1
2. 卖神像的人·····	1
3. 鹰和狐狸·····	2
4. 鹰和屎壳郎·····	3
5. 鹰、穴鸟和牧人 ·····	4
6. 鹰和狐狸·····	4
7. 中了箭的鹰·····	5
8. 夜莺和鹰·····	6
9. 夜莺和燕子·····	6
10. 雅典的欠债人 ·····	7
11. 黑人 ·····	7
12. 猫和公鸡 ·····	8
13. 猫和鼠 ·····	9
14. 猫和鸡 ·····	9
15. 山羊和牧人·····	10
16. 山羊和驴·····	10
17. 牧人和野山羊·····	11
18. 丑陋的女奴和阿佛洛狄特·····	12

19. 伊索在造船坊·····	12
20. 公鸡和鹰·····	13
21. 公鸡和山鹑·····	13
22. 渔夫和金枪鱼·····	14
23. 渔夫们·····	15
24. 吹笛的渔夫·····	15
25. 渔夫和大鱼、小鱼·····	16
26. 渔夫和小狗鱼·····	16
27. 渔夫·····	17
28. 神翠鸟·····	18
29. 迈安德洛斯河边的狐狸·····	18
30. 肚胀的狐狸·····	19
31. 狐狸和刺藤·····	20
32. 狐狸和葡萄·····	20
33. 狐狸和巨蟒·····	21
34. 狐狸和伐木人·····	21
35. 狐狸和鳄鱼·····	22
36. 狐狸和狗·····	22
37. 狐狸和豹·····	23
38. 狐狸和猴子·····	23
39. 狐狸和猴子·····	24
40. 狐狸和公山羊·····	25
41. 断了尾巴的狐狸·····	26
42. 从未见过狮子的狐狸·····	26
43. 狐狸和面具·····	27

44. 两个为神争名位的人·····	27
45. 杀人凶手·····	28
46. 凭空许愿的人·····	28
47. 懦夫和大鸦·····	29
48. 被蚂蚁咬了的人和赫耳墨斯·····	29
49. 丈夫和妻子·····	30
50. 好恶作剧的人·····	31
51. 自吹自擂的人·····	31
52. 中年男子和他的两个情妇·····	32
53. 遭受海难的人·····	33
54. 盲人·····	33
55. 说谎的人·····	34
56. 烧炭人和漂洗工·····	34
57. 人和宙斯·····	35
58. 人和狐狸·····	36
59. 人和狮子·····	36
60. 人和羊人·····	37
61. 毁坏神像的人·····	37
62. 发现金狮子的人·····	38
63. 熊和狐狸·····	39
64. 农夫和狼·····	39
65. 星学家·····	40
66. 青蛙吁求国王·····	40
67. 两只青蛙·····	41
68. 池塘里的青蛙·····	42

69. 青蛙医生和狐狸·····	42
70. 牛和牛轴·····	43
71. 三头公牛和一只狮子·····	43
72. 牧牛人和赫拉克勒斯·····	44
73. 北风和太阳·····	44
74. 牧牛人和狮子·····	45
75. 红雀和蝙蝠·····	46
76. 黄鼠狼和阿佛洛狄特·····	46
77. 黄鼠狼和锉刀·····	47
78. 老人和死神·····	47
79. 农夫和鹰·····	48
80. 农夫和狗·····	48
81. 农夫和咬死他儿子的蛇·····	49
82. 农夫和冻僵的蛇·····	49
83. 农夫和他的孩子们·····	50
84. 农夫和时运女神·····	51
85. 农夫和树·····	51
86. 农夫的孩子们·····	52
87. 老妇和医生·····	52
88. 女人和酒鬼丈夫·····	53
89. 寡妇和女奴·····	54
90. 寡妇和母鸡·····	54
91. 女巫·····	55
92. 小牛和公牛·····	55
93. 胆小的猎手和伐木人·····	56

94. 小猪和羊	56
95. 海豚、鲸鱼和鲎鱼	57
96. 演说家得马得斯	57
97. 第欧根尼和秃子	58
98. 旅途中的第欧根尼	59
99. 橡树和宙斯	59
100. 樵夫和橡树	60
101. 杉树和荆棘	60
102. 鹿和狮子	61
103. 鹿和葡萄树	62
104. 鹿和狮子	62
105. 瞎了一只眼的鹿	63
106. 小山羊和狼	63
107. 小山羊和狼	64
108. 赫耳墨斯和雕刻匠	64
109. 赫耳墨斯和地神	65
110. 赫耳墨斯和忒瑞西阿斯	66
111. 赫耳墨斯和手艺人	67
112. 阉人和祭司	67
113. 两个仇敌	68
114. 蝮蛇和狐狸	68
115. 蝮蛇和锉刀	69
116. 蝮蛇和水蛇	69
117. 宙斯与廉耻	70
118. 宙斯和狐狸	71

119. 宙斯和人	71
120. 宙斯和阿波罗	72
121. 宙斯和蛇	72
122. 宙斯和装好事的坛子	73
123. 宙斯、普罗米修斯、雅典娜和摩莫斯	73
124. 宙斯和乌龟	74
125. 宙斯判案	75
126. 太阳和青蛙	75
127. 骡子	76
128. 赫拉克勒斯和雅典娜	76
129. 赫拉克勒斯和普路托	77
130. 半神	77
131. 金枪鱼和海豚	78
132. 冒牌医生	78
133. 医生和病人	79
134. 鸢和蛇	80
135. 学马叫的鸢	80
136. 捕鸟人和毒蛇	81
137. 老马	81
138. 马、牛、狗和人	82
139. 马和马夫	83
140. 马和驴	83
141. 马和骑兵	84
142. 芦苇和橄榄树	84
143. 在河里便溺的骆驼	85

144. 骆驼、大象和猴子	85
145. 骆驼和宙斯	86
146. 被迫跳舞的骆驼	86
147. 初识骆驼	87
148. 两只屎壳郎	87
149. 螃蟹和狐狸	88
150. 幼蟹和母蟹	89
151. 核桃树	89
152. 河狸	90
153. 浇菜的种园人	90
154. 种园人和狗	91
155. 竖琴弹唱人	91
156. 鹅鸟	92
157. 小偷和公鸡	92
158. 肚子和脚	93
159. 穴鸟和狐狸	93
160. 穴鸟和大鸦	94
161. 穴鸟和鸟类	94
162. 穴鸟和鸽子	95
163. 逃走的穴鸟	96
164. 大鸦和狐狸	96
165. 大鸦和赫耳墨斯	97
166. 大鸦和蛇	97
167. 生病的大鸦	98
168. 冠雀	98

169. 山鸦和大鸦	99
170. 山鸦和狗	99
171. 蜗牛	100
172. 幸免一死的天鹅	100
173. 天鹅和他的主人	101
174. 两条狗	101
175. 饿狗	102
176. 被狗咬了的人	102
177. 做客的狗	103
178. 猎狗和家犬	104
179. 狗、公鸡和狐狸	104
180. 狗和海螺	105
181. 猎狗和野兔	106
182. 狗和肉贩	106
183. 狗和狼	107
184. 嘴里衔肉的狗	107
185. 系铃铛的狗	108
186. 猎狗和狐狸	108
187. 蚊子和狮子	109
188. 蚊子和公牛	109
189. 野兔和狐狸	110
190. 野兔和青蛙	110
191. 野兔和狐狸	111
192. 海鸥和鳶	112
193. 母狮和雌狐	112

194. 狮子的王道·····	113
195. 年迈的狮子和狐狸·····	113
196. 狮子和农夫·····	114
197. 狮子和农夫·····	115
198. 狮子、狐狸和牡鹿 ·····	115
199. 狮子、熊和狐狸 ·····	118
200. 狮子和青蛙·····	118
201. 狮子和海豚·····	119
202. 狮子和野猪·····	119
203. 狮子和野兔·····	120
204. 狮子、狼和狐狸 ·····	121
205. 狮子和老鼠·····	121
206. 狮子和野驴·····	122
207. 狮子和驴·····	123
208. 狮子、驴和狐狸 ·····	123
209. 狮子、普罗米修斯和大象 ·····	124
210. 狮子和公牛·····	125
211. 狮子和牡鹿·····	126
212. 怕老鼠的狮子和狐狸·····	126
213. 强盗和桑树·····	127
214. 狼和狗·····	127
215. 狗和狼·····	128
216. 狼和羊·····	129
217. 狼、绵羊和公羊 ·····	129
218. 狼和狮子·····	130

219. 狼和母山羊·····	130
220. 狼和小羊·····	131
221. 狼和躲进神庙的小羊·····	131
222. 狼和老太婆·····	132
223. 狼和鹭鸶·····	132
224. 狼和马·····	133
225. 狼和狗·····	134
226. 狼和狮子·····	134
227. 狼和驴·····	135
228. 狼和牧人·····	135
229. 狼和母羊·····	136
230. 狼和母羊·····	137
231. 油灯·····	137
232. 占卜者·····	138
233. 蜜蜂和宙斯·····	138
234. 养蜂人·····	139
235. 崇奉西布莉女神的行乞僧·····	139
236. 老鼠和黄鼠狼·····	140
237. 苍蝇·····	141
238. 苍蝇·····	141
239. 蚂蚁·····	142
240. 蚂蚁和屎壳郎·····	142
241. 蚂蚁和鸽子·····	143
242. 田鼠和家鼠·····	143
243. 老鼠和青蛙·····	144

244. 沉船遇难的人和大海·····	145
245. 年轻人和屠夫·····	146
246. 小鹿和大鹿·····	146
247. 年轻的浪子和燕子·····	147
248. 病人和医生·····	147
249. 蝙蝠、荆棘和海鸥 ·····	148
250. 蝙蝠和黄鼠狼·····	149
251. 木柴和橄榄·····	149
252. 樵夫和赫耳墨斯·····	150
253. 行人和熊·····	151
254. 行人和大鸦·····	152
255. 行人和斧子·····	152
256. 行人和阔叶树·····	153
257. 行人和枯树枝·····	153
258. 旅人和名叫“实话”的女子·····	154
259. 行人和赫耳墨斯·····	154
260. 行人和时运女神·····	155
261. 乞灵于宙斯的驴·····	155
262. 买驴·····	156
263. 野驴和家驴·····	157
264. 驮盐的驴·····	157
265. 驮神像的驴·····	158
266. 披着狮皮的驴和狐狸·····	158
267. 驴和马·····	159
268. 驴、公鸡和狮子 ·····	159

269. 驴、狐狸和狮子	160
270. 驴和青蛙	160
271. 驴和骡子	161
272. 驴和种园人	162
273. 驴、大鸦和狼	162
274. 驴和哈巴狗	163
275. 驴和狗	163
276. 驴和赶驴人	164
277. 驴和蝉	164
278. 被当做狮子的驴	165
279. 驴和狐狸	165
280. 驴和狼	166
281. 捕鸟人、野鸽和家鸽	166
282. 捕鸟人和冠雀	167
283. 捕鸟人和鹳鸟	167
284. 捕鸟人和山鹑	168
285. 母鸡和燕子	169
286. 下金蛋的母鸡	169
287. 蛇尾、蛇头和蛇身	170
288. 蛇、黄鼠狼和老鼠	170
289. 蛇和蟹	171
290. 被践踏的蛇和宙斯	171
291. 吃得过饱的小孩	172
292. 捕蝉的小孩和蝎子	172
293. 婴孩和大鸦	173

294. 儿子和画中的狮子·····	173
295. 小偷和他的母亲·····	174
296. 洗澡的小孩·····	175
297. 代管钱财的人和荷耳科斯神·····	176
298. 父亲和他的两个女儿·····	177
299. 山鹑和人·····	177
300. 口渴的鸽子·····	178
301. 鸽子和乌鸦·····	178
302. 两只口袋·····	179
303. 猴子和渔夫·····	179
304. 猴子和海豚·····	180
305. 猴子和骆驼·····	181
306. 两个小猴·····	181
307. 航海者·····	182
308. 有钱人和鞣皮匠·····	182
309. 富人和哭丧婆·····	183
310. 牧人和海·····	183
311. 牧人和狗·····	184
312. 牧人和小狼·····	184
313. 牧人和狼·····	185
314. 牧人和小狼·····	185
315. 牧人和羊·····	186
316. 牧人和狗·····	186
317. 爱开玩笑的牧人·····	187
318. 波勒摩斯和海波丽丝·····	187

319. 河和皮革·····	188
320. 被剪毛的羊·····	188
321. 普罗米修斯和人·····	189
322. 玫瑰和不凋花·····	189
323. 石榴树、苹果树、橄榄树和荆棘·····	190
324. 号兵·····	190
325. 鼯鼠和他的妈妈·····	191
326. 野猪和狐狸·····	191
327. 野猪、马和猎人·····	192
328. 猪和狗·····	192
329. 黄蜂、山鹑和农夫·····	193
330. 黄蜂和蛇·····	193
331. 公牛和野山羊·····	194
332. 孔雀和白鹤·····	194
333. 孔雀和穴鸟·····	195
334. 蝉和狐狸·····	195
335. 蝉和蚂蚁·····	196
336. 墙壁和木钉·····	196
337. 射手和狮子·····	197
338. 山羊和葡萄树·····	197
339. 鬣狗·····	198
340. 鬣狗和狐狸·····	198
341. 猪和狗·····	199
342. 秃头的骑马人·····	199
343. 守财奴·····	200